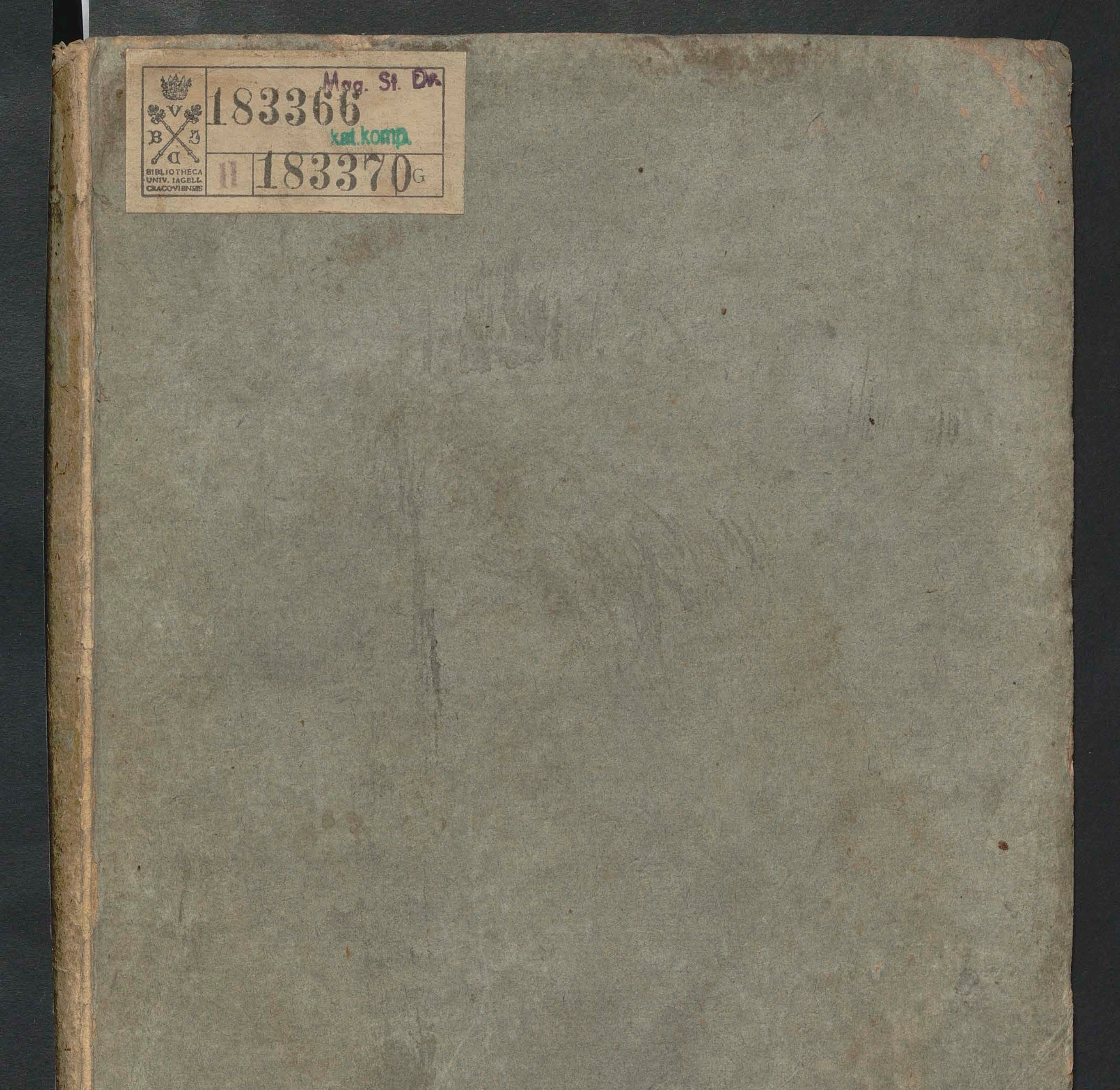


BIBLIOTHECA UNIV. IAGELL. CRACOVIENSIS
183366
Mag. St. Dr.
kat. komp.
II 183370 G



V B J C
183366-183370
II

CONFEDERATION

faite par les

Dissidens du Royaume de Pologne

à Thorn le 20 Mars l'Année 1767.

CONFOEDERATION

verlautbaret

durch die

Dißidenten des Königreichs Pohlen

zu Thorn den 20. Merz, im Jahr 1767.

183369-II-

Nous Nobles, Indigenes & Citoyens du Roïaume de Pologne & des autres Provinces qui y sont incorporées. Nous Tous tant de la Confession d'Augsbourg que les Reformés assemblés en cette Ville pour defendre nos Droits Privileges, Imunités & libertés acquises au prix du sang de nos Ancetres; faisons Savoir a Tous en general & à chacun en particulier qu'apres avoir souffert pendant un demi Siecle patiemment toute sorte d'oppressions, de maux & de Violences faites à nos Personnes, nos Eglises, nos Droits & notre liberté nous avons cru & esperé d'obtenir par notre Patience, Obeissance & Supplications le retablissement de nos Droits Privileges & Prerogatives pour lesquels nous n'avons pas discontinué à presenter à toutes les Dietes des Placets aux Seigneurs nos Rois & aux Etats de la Republique exposant nos maux & souffrances; Les Puissances mêmes, Garants des Traités solemnels par lesquels nos Droits ont eté confirmés ont fait des Intercessions & donné des Declarations en notre faveur, mais au lieu d'obtenir le Redressement de nos Griefs & le Retablissement de nos Droits, nos maux & les Persecutions ont augmenté à un point qu'il ne nous est plus possible de rester dans l'inaction & l'Indifference

Wir vom Ritterstande, und *Indigenae* der Provinzen von Groß- und Klein-Pohlen und Preussen, Dißidenten von beyderley Evangelischen Confeßionen, durchdrungen von dem lebhaftesten Schmerz seit einem halben Jahrhundert über unser Schicksal, das unserer Geburt und Stande ganz entgegen ist, versenket, seit jenem Zeitpunkt, in alle Arten von Unglück und Trübsal, da wir immer auf eine günstigere Zeit uns Rechnung machten, versüßten uns unser Elend durch die Hofnung einer glücklichen Veränderung unserer Umstände. Da aber diese einzige noch übrige Aussicht uns nunmehr gänzlich benommen und keine Beruhigung und Trost bey unsern Trübsalen weiter zu hoffen ist, bey der so augenscheinlichen Verachtung die man gegen unsere auf drey Reichstagen, dem Convocations- Wahl- und Krönungs-Reichstage, wie nicht weniger auf dem ohnlängst geendigten Reichstage, an die versammleten Stände gerichteten Bitt-

rence & d'attendre notre entiere extermination. Nous nous trouvons ainsi forcés par une necessité indispensable & certainement malgré nous de penser à nous, de pourvoir à notre sureté, & d'obvier pour le present & pour l'avenir à notre perte totale. Reflechissant donc murement jusqu'a quel point on à derogé à nos Droits, Privileges, & aux ançiennes Constitutions qui confirment la liberté de la Religion & etablissent une parfaite egalité entre la Noblesse, lesquelles Constitutions ont eté declarées pour des loix fondamentales de l'Etat & aux quelles on oppose des nouvelles faites dans le temps de Troubles & de Divisions, considerant en outre la teneur des Confederations generales & toutes ces Constitutions de 1573. 1576. 1581. 1586. 1587. 1588. 1627. 1632. 1648. 1668. 1674. qui sont munis d'un serment solemnel pour qu'à cause de la Difference de la Religion personne ne soit opprimé ou persecuté quand même on se serviroit du Pretexte d'un Arret ou Procedure de Justice, & combien diverses Personnes de l'Eglise Romaine tant ecclesiastiques que Seculiers ont usées d'oppressions & de Violences, ce qui empire de plus en plus jusqu'au point que le libre exercice de notre Religion se reduit presqu'a rien, & que dans toute l'etendue de cette vaste Domination il n'y a personne qui aie eté à l'abris

Bittschriften und Vorstellungen geäusſert, da man, an statt sich geneigt zu bezeigen unser unglückliches Schicksal zu mildern, solches durch den Convocations-Reichstag noch unerträglicher gemacht; so sehen wir uns gemüßiget zu dem noch einzigen Wege, welcher der Unschuld übrig ist, und den die Gerechtigkeit bey denen die da leiden rechtfertiget, unsre Zuflucht zu nehmen. Wir bedienen uns desselben gleichsam als eines Schildes wider die Gewaltthätigkeiten, und protestiren und manifestiren uns auf das feyerlichste wider alles das was bisher wider unsere alten Rechte, wider die den Dißidenten durch die Constitutionen von Ao. 1573, 1576, 1581, 1586, 1587, 1588, 1627, 1632, 1648, 1660, 1668, 1674, versicherten Freyheiten unternommen worden, wider die Ungerechtigkeit welche den vestesten Grund der Staatsregierung untergräbet, die uns aller derjenigen Vorzüge beraubet, die mit unserm Stande und mit unsrer Geburt verbunden sind, und die unsere Vorfahren mit ihrem Blute erworben.

l'abris de la Persecution en sorte que nous ne scaurions nous plus vanter de la sureté de nos Personnes & de nos Biens. La plüpart de nos eglises nous sont otées, usurpées ou devastées par des Procedures, aussi cruelles qu'injustes, la Reparation de ceux qui existent encore nous est defendue, quelques unes de nos Possessions ont eté confisquées en vertu des Decrets injustes. En plusieurs Endroits on à publié des Interdits qui defendent le Service divin, l'administration des Sacrements, les Sepultures & autres Actes de Religion. Notre Clergé, Curés & Anciens sont cités par devant les Consistoires catholiques Romains, punis, calomniés, & exilés. On ne se contente pas d'user de Violences envers les Personnes & les lieux destinés au Service divin, même on persecute les Laïcs particulierement ceux de l'etat bourgeois, uniquement par ce qu'ils pensent autrement en fait de Religion. On les exclut dans les Villes de la Magistrature, des Corps de Metier, & les empeche de s'y domicilier, leurs reprochant l'Imparité de Condition, les declarant incapables de deposer en Justice, leurs enfans sont reputés illegitimes quand leurs Mariages ont eté benits par un de nos Pasteurs. Nous Nobles ne sommes non plus exempts de la Persecution. Quoique par notre Naissance & selon les loix fonda-

Diese Vorstellung unserer unglücklichen Umstände hätte gewiß die Nation bewegen sollen, wo nicht zum Mitleiden, doch wenigstens zu einer Aufmerksamkeit, den Zorn des Himmels abzuwenden, der nicht leicht unterläßt einen solchen Staat zu verderben, wo Ungerechtigkeit und Unterdrückung ihre Wohnung aufschlagen. Allein da alle diese Vorstellungen niemals einigen Platz in den Herzen unserer Mitbürger finden können, da wir gesehen, wie noch viel grössere Ungewitter von allen Arten der Gewaltthätigkeiten und Verfolgung sich über unsern Häuptern zusammen ziehen: so ist es uns unmöglich das uns zugefügte vielfältige Unrecht weiter zu ertragen und stillschweigend hingehen zu lassen, da die Protocolle aller Gerichtsorte mit unsern Klagen angefüllet sind. Jede Ungerechtigkeit fällt schwer zu erdulden, aber die so sich die Macht über die Gewissen anmasset ist ganz und gar unerträglich. Wie viel solche höchst betrübte Anfälle haben die Dißidenten nicht erfahren müßen? Bey der blossen Erinnerung solches

fondamentales nous devions jouïr dans le Roïaume de Pologne & le grand-Duché de Lithuanie des mêmes Prerogatives & libertés que les Catholiques Romains. Quoique nous fournissons à l'Etat les mêmes Contributions, quoique nous témoignons les mêmes empressements pour le Service du Roi & de la Republique etant toujours pret a Sacrifier nos Biens & notre Vie, quoique nous Suivons en tout & partout ce qu'exige de nous l'honneur, la bonne foi & notre devoir, sur quoi on ne saurait nous faire aucun Reproche fondé, cependant on nous à privé par des Constitutions illegales malgré les Protestations & les Traités solemnels avec les Puissances du Nord (qui ne permettent plus de toucher à cette Matiere si non d'un commun Consentement de toutes les Parties contractantes & garantes) depuis l'an 1717 successivement de tous nos Droits, Privileges Immunités attachés à notre Noblesse, on nous à fermé l'acçes aux Charges distinguées, exclus du Senat, de la Legislature & de la Jurisdiction en nous declarant incapables de posseder des Starosties & des Biens roïaux, de sorte que nous nous voïons depouliés de tous les Droits de notre Naissance. Nous sommes exposés à des Vexations & Persecutions continuelles dont les Actes de toutes les Jurisdictions sont remplies. Au

ches Verfahrens bluten unsre Herzen und unsre Augen vergiessen Thränen. Wurde nicht im Jahr 1718 ein rechtmäßig erwählter Landbote schimpflich aus der Landbotenstube getrieben, einzig und allein darum, weil er ein Dißident war, und hat man nicht bey dieser Gelegenheit die allerheiligsten Gesetze unserer Rechte und Freyheiten unter die Füsse getreten? Sieht man auf die Decrete der Tribunäle, wie viele sind nicht derselben, welche den Augen eines jeden mit Einsicht begabten Menschen ungerecht, grausam und unmenschlich vorkommen werden? Laßt uns einige Beyspiele anführen. Der in Diensten der Republik gestandene Capitain Kehler wurde zu Peterkau citirt und binnen 40 Stunden executirt, darum, weil er sich gegen die Anzüglichkeiten, womit ein gewisser Advocat Wendelewski ihn wegen seiner protestantischen Religion angriff, lediglich mit blossen Worten vertheidiget. Ein anderer, Namens Eberts, wurde auf die ungerechteste Weise von der Welt als ein Gotteslästerer angeklagt, das Urtheil ge-

Au ſeul Souvenir de quelques Procedés nos Coeurs ſaignent, & les yeux fondent en larmes. L'an 1718 un nonce legitimement elu nommé Pietrowſki à eté honteuſement chaſſé de la Chambre uniquement pour avoir eté Diſſident. Les Loix les plus Sacrés de la liberté & Immunité de la Nobleſſe ont eté foulées par là au pied. Combien de Decrets des Tribunaux ne montrent des Exemples terribles de l'Injuſtice & de l'inhumanité exercées contre nous Diſſidens? comme celui du Capitaine Keler au Service de la Republique qui a eté cité & executé en 40 heures a Peterkau pour s'etre defendu en Paroles des Invectives dont un certain Advocat Wendelewſki l'accabloit au Sujet de la Religion proteſtante, & un autre, nommé Eberts accuſé de Blaspheme le plus injuſtement du Monde, condamné à la Confiſcation de ſon Bien & decreté de Priſe de Corps ne ſauva ſa Vie que par la fuite. Le Sieur Unruh aïant perdu Son port-feuille avec des Extraits de divers Auteurs fut accuſé de Blaspheme & de perdre la tete & tout Son Bien. L'injuſtice de cette Sentence frappa d'etonnement la Sorbonne, Rome même, & le Proçes pour la Caſſation de ce Decret Lui couta quelques cent mille francs. Le même Crime de Blaspheme imputé au Sieur Rozbicki l'obligea à quitter Sa Patrie, d'abandonner

tout

geſprochen ihn in Verhaft zu nehmen und ſeine Güter zu confiſciren, da er denn ſein Leben nicht anders als durch die Flucht in fremde Länder retten konnte. Ein Herr von Unruh ward ebenfalls als ein Gotteslåſterer angeklagt und verurtheilt ſeinen Kopf zu verlieren, darum, weil er ein Buch bey ſich geführet, ſo aus Auszůgen aus allerley Arten von Schriftſtellern beſtanden, und aus Unvorſichtigkeit zu Szroda in andere Hände gerathen war. Um von ſolchem Verdacht ſich los zu machen, muſte er einen Proceß führen der ihm etliche 100000 fl. zu ſtehen kam. Selbſt Rom und die Sorbonne ärgerten ſich an dieſem ſo harten Decret. Mit dergleichen falſcher Beſchuldigung von Gotteslåſterung blieb auch Hr. Rozbicki nicht unverſchont, der, um ſein Leben zu retten, aus ſeinem Vaterland entweichen muſte, alle ſein Haab und Gut durch Confiſcation verlohr und ſeine Tage elendiglich auſſerhalb des Reichs in äuſſerſter Armuth endigen muſte. Eine Menge anderer Urtheilsſprüche die aus eben der Quelle der Reichstri-

bunäle

toutSon Bien,& de finir ſes malheureux Jours hors du Roïaume dans la derniere pauvreté. Des tels Decrets injuſtes & inhumains emanés des Tribunaux du Roïaume Sont en grand nombre & qu'on veut paſſer ſous Silençe ſans pouvoir neanmoins oublier la Tragedie de Thorn ou l'on nageoit dans le Sang des Diſſidens executés inhumainement. Par des Proçes continuels & couteux on à enervé & ruiné tant de Familles, comme celle de Meſſ. de Goltz, Mojaczewſki, Dzięmbowſki Mielinſki, Potworowſki, Bojanowſki & beaucoup d'autres. On debauche les Enfans diſſidens pour les faire Catholiques & on les enleve, comme le Cas de Wierſzchaczewſki & de Meſſ. Chlebowſki le prouve evidemment. Le ſerment preté par les Diſſidens eſt invalidé, dont l'affaire du Sieur Kręnſki Catholique avec le Sieur Dziembowſki Diſſident donne un Exemple qui etonne le monde eclairé. Le Litige ſuſcité au Sujet d'une Egliſe diſſidente alloit finir moiennant le Serment que le Sieur Dziembowſki pretat conjointement avec ſept Nobles tous Catholiques, en Suite récommencé ſous Pretexte d'Invalidité du dit Serment fait par un Diſſident, de ſorte que ce Proçes Subſiſte encore & coute des Sommes conſiderables. Les Sieurs Kornatowſki nés des Parens Diſſidens au Changement de Religion de leur mere

bunäle hergekommen, wollen wir mit Stillſchweigen übergehen, doch können wir die klägliche Geſchichte von Thorn nicht unberührt laſſen, wo man in dem unſchuldig vergoſſenen Blute der unglücklichen Dißidenten ſchwomm. Wie ſehr hat man nicht, vermittelſt dergleichen Decrete, die mit Mühe und ſaurem Schweiß ſo vieler Familien erworbenen und zuſammengebrachten Güter ausgeſogen, zum Beyſpiel dienen die Herren von Goltz, Mojaczewski, Dziembowski, Mieleçki, Porworowski. Laßt uns auf die an unſern Kirchen ausgeübten Gewaltthätigkeiten kommen. Deren ſind über 60 die man uns gewaltthätig weggenommen. Die, ſo uns noch übrig ſind, dürfen nie reparirt werden, noch weniger iſt uns verſtattet dieſelben von neuem aufzubauen. Die Verwaltung der Sacramente, die Begrabung der Leichen, werden gehindert und oft verboten. Die Trauungen unſerer Kirchendiener werden für ungültig erklärt, ſo weit, daß man auch die aus ſolchen Ehen gezeugten Kinder für unrechtmäßig erklärt,

mere ont eté obligés d'embraſſer la Religion catholique après la mort de leur Pere, & leur Oncle jugè incapable de la Tutele, parce qu'i, letoit Diſſident. Le Droit de Collation nous eſt diſputé en pluſieurs endroits. A Leſzno le Seigneur du lieu ſe mele ſi fort des Affaires de nos Egliſes qu'il en rompt tout l'ordre & la Subordination, & met en Confuſion toute la Communauté. L'activité aux Dietines nous eſt diſputée & á Proſchowice dans le Palatinat de Cracovie les Diſſidens furent chaſſés de l'Egliſe avec la derniere Ignominie au Riſque de leur Vie. Contre l'eſprit des Loix du Roïaume on nous apoſtrophe d'Heretiques, & on nous juge du Regiſtre d'Arius, quoique nous ſoïons bien eloignès de ſes Principes, & nos Miniſtres de la Parole de Dieu ſont accablés des Epithetes les plus deshonorantes. Lorsque nous nous plaignons de tant d'opresſions & reclamons le Secours des Loix & des Traités on nous renvoit indignement ſans qu'on veuille examiner nos Plaintes & nos Griefs, & quand la deſſus nous donnons nos Manifeſtations & Proteſtations pour etre enregiſtrées dans les Actes publiques on refuſe de les accepter pour en derober la Connoiſſance à nos Succeſſeurs. Or comme par tout ce Procedé l'unique Lien d'une Concorde interne de l'amitié & d'une Paix reciproque ſi

klärt, ja öfters die Ehen ſelbſt für null und nichtig erkennt. Das Beyſpiel des Herrn Nießkowski kan zum Beweiß davon dienen. Ein anderer Herr Nießkowski ward von ſeinem Prieſter für das Conſiſtorium vorgeladen, und zu einer anſehnlichen Geldſtrafe verurtheilt, darum, weil er ſich dem guten Willen ſeiner katholiſchen Bauern nicht widerſetzt, als welche aus Liebe gegen ihre gütige Herrſchaft der Leiche ſeiner verſtorbenen Schweſter, ſo eine Dißidentin war, gefolget. Die Sache des Herrn Kręski, eines Catholiken, mit denen Herren Dziembowski, muß die vernünftige Welt in Erſtaunen ſetzen. Der wegen ſeiner Kirche erregte Proceß ſollte bereits ſeine Endſchaft erreichen, vermittelſt eines Eides den Herr Dziembowski zugleich mit ſieben Herren von Adel, ſo ſämtlich Catholicken waren, ablegte. Nachher wurde er von neuem wieder angefangen, unter dem Vorwand, der von einem Dißidenten abgelegte Eid ſey nicht gültig, ſo daß dieſer Proceß noch bis jezo unausgemacht iſt. Die Berufſung unſerer

ſi ſagement etablie par nos Ancetres eſt tout à fait rompue, & que nos eſperances ſont evanouïes depuis qu'à la derniere Diette au lieu de meliorer notre Sort on a renouvellé & confirmé la Conſtitution de 1764 qui nous ote jusqu'á l'ombre de tout Droit de notre naiſſance & nous menace d'une entiere Deſtruction il ne nous reſte d'autre Moïen pour pourvoir a la Sureté de nos Perſonnes de nos Biens, & la liberté, que de nous unir par un Lien indiſſoluble pour la defenſe du libre exercice de la Religion nos Droits & notre liberté, comme nous nous uniſſons & engageons par le preſent Acte, & par un Serment Solemnel, nous jurons tous enſemble & chacun de nous en particulier de defendre mutuellement nos ançiens Droits, Privileges & le libre exercice de Religion de tout notre pouvoir, & de ſacrifier nos biens & notre Vie pour le Maintien de notre liberté & les loix fondamentales de toute la Republique ſans egard aux difficultés & Dangers, & ſans epargner ni ſoins ni fatigues ni Depenſes, & d'emploier tout notre Savoir & pouvoir pour notre Soutien commun. Nous proteſtons en Preſençe du Tout-Puiſſant, (a qui on ne ſcauroit en impoſer impunement) que Nous reſterons toujours fideles & obeiſſants au Roi Notre tres gracieux Maitre implorant Sa Clemence & Proteçtion

ſerer Prediger bey ſolchen Kirchen die in Territoriis liegen, ſo Catholicken zugehören, wird gehindert und ſchwere Unkoſten deshalb verurſacht. Die Herren Kurnatowski, ſo von Dißidentiſchen Eltern geboren waren, wurden, als ihre Mutter nach dem Tode des Vaters die Religion änderte, genöthiget, die Catholiſche Religion anzunehmen, und ihren Oheim erklärte man als einen Dißidenten für unfähig zur Vormundſchaft. Man verleitet die Kinder der Dißidenten um ſie catholiſch zu machen, andere nimmt man weg, wie der Fall des Wierzchaczewski und der Herren Chlebowski ſolches augenſcheinlich beweiſet. Das Recht Prieſterſtellen zu vergeben, wird an vielen Orten ſtreitig gemacht. Zu Liſſa miſcht ſich der Herr des Orts ſo ſtark in die Sachen unſerer Kirchen, daß er alle Ordnung und Subordination darinn übern Haufen wirft und die ganze Gemeine in Verwirrung ſetzt. Unſre Activität auf den Landtägen iſt vernichtet. Das Beyſpiel davon zu Proßovice iſt allzu neu, wo die

ction pour nous faire rendre Justice: & nous recommandons au Marechal de nôtre Confederation, qu'il envoye des Deputés de cette Confederation avec des Instructions y relatives á Sa Majesté le Roi nôtre tres gracieux Maitre pour assurer Sa Majesté de nôtre fidelité & la suplier de nous accorder Sa haute Protection, & de presenter au Seigneur nôtre Roi nos Griefs & nos tres-humbles prieres; Nous declarons en même tems d'etre pret á donner des preuves de notre bonne volonté & de notre Disposition fraternelle a tous Ceux de la Communion de Rome & aux vrais & bons Patriotes, les invitans á s'unir á Nous pour maintenir les Loix fondamentales du Roiaume & la paix de Religion avec le Droit de chacun conjointement avec nous, comme toutes le Confederations generales de nos Ancetres nous y obligent, & á s'opposer que l'Egalité entre la Noblesse ne soit detruite par le plus puissant. Nous reclamons aussi en vertu des Traités publics la puissante Protection des Puissances Garants de nos Droits & libertés nommement de Sa Majesté l'Jmperatrice de toutes les Russies, & de Leurs Majestés les Rois de Suede, de la Grande Bretagne, de Danemarc, & de Prusse, & implorons ces Monarques de vouloir nous proteger dans notre liberté & Privileges selon

die Dißidenten mit Schmach und äusserster Lebensgefahr aus der Kirche gejagt worden. Nicht geringer ist das Unrecht so man uns zufügt, indem man niemals auswärtigen Dißidenten Jndigenate und andere Vorrechte des Adels ertheilet, lediglich um ihrer Religion willen. Wider den Sinn der Reichsgesetze nennt man uns Ketzer, man setzt uns mit Arianern zusammen, ohnerachtet wir von jener Lehrsätzen weit entfernet sind, und unsre Kirchendiener werden mit den schimpflichsten Beywörtern belegt. Dieses sind die Drangsalen, die Ungerechtigkeit und Gewaltthätigkeiten, unter deren Joch man die Dißidenten seit einem halben Jahrhundert, hält, wider die ausdrücklichen zu ihrem Besten lautenden Gesetze. Wider solche und noch viel mehr andere protestiren wir feyerlich, als wider diejenige, die unsere Rechte, Freyheiten und freye Religionsübung antasten. Wir manifestiren uns wider alle diejenigen, die unsere Freyheiten, unsere Rechte und alle Vorzüge zu vernichten suchen, und dabey

lon la teneur des Traités. Enfin nous protestons devant le Juge des Juges, Temoin de notre douleur, de notre innocence, & de la pureté de nos Coeurs, que nous n'avons aucune Intention d'agir au detriment de la Religion Catholique Romaine, mais nous la respectons duëment et ne demandons que le Retablissement de nos ançiens Droits & la liberté de notre Religion, dont on n'à pû nous priver sans les enfraindre. En faisant selon l'usage & á l'exemple de nos Ancêtres une Confederation si salutaire pour le bien public, nous elisons pour Marechal de cette nôtre Confederation Son Excellence Monsieur George Guillaume de Goltz, Staroste de Tuchel Lieutenant General de l'Armée de la Couronne; á qui nous donnons vingt quatre Conseillers pour regler, ordonner traiter et conclure tout ce qui sera necessaire pour le retablissement de nos Droits & leurs maintien comme aussi pour pourvoir á notre sûreté. Enfin comme selon la teneur de toutes les anciennes Confederation nous avons toujours gardé la foi donnée, de meme nous promettons avec l'aide de Dieu d'observer inviolablement le present Engagement d'union & de Confederation, nous considerant comme des Membres d'un seul Corps sans qu'aucun de nous s'èn departe jamais,

dabey wider uns die gesetzwidrigen Constitutionen von 1717, 1733, 1736, 1764, anführen. Wir protestiren wider die Verletzung der Tractaten und Privilegien, und der Pactorum Conventorum, so durch die Könige, unsere Herren, Sig. Augustum, Henricum, Stephanum, Sigmund III. und Vladislaum zugestanden und beschworen worden. Wir manifestiren uns endlich vor dem Richter aller Richter, der Zeuge ist von unserm Schmerz, von unsrer Unschuld, und von der Reinigkeit unserer Herzen, daß wir nicht die geringste Absicht haben etwas zum Schaden der Catholischen Religion zu unternehmen, sondern gegen dieselbe gebührende Achtung haben. Wir bezeugen über dies, daß wir, um von unserer Treue gegen Sr. Majestät, unsern allergnädigsten König und Herrn, von unsrer Liebe für das Vaterland, und von unserer Bemühung die allgemeine Freyheit zu erhalten, Proben zu geben, bereit sind unser Haab und Gut, und unser Leben bis auf den letzten Blutstropfen aufzuopfern,

jamais, et pour que cet Acte de Confederation aïe plus de force & d'authenticité nous l'avons Tous ſignés & y apposés nos ſçeaux.

zuopfern. Zu Versicherung dessen wir gegenwärtige Manifestation mit eigner Hand unterschrieben, und uns das Recht und die Macht vorbehalten, solche zu ändern, zu mehren oder zu mindern, nachdem es nöthig seyn wird.



George Guillaume de Golczewa Golcz, Star. de Tuchel, Lieut. Gener. Marechal de la Conf.
Etienne de Bojanowa Bojanowſki.
Auguſte Stanislas de Golczewa Golcz, Staroſte de Graudenz, Generalmajor.
Henri de Golczewa Golcz, Gener. Maj.
Federique Guillaume de Blankenburg, Colonel.
Charles Albert de Wittenau Schak, Gener. Maj.
Louis de Golczewa Golz.
Jean de Golczewa Golcz.
Charles Otton de Krokau, Colon.
Erneſt Mathieu de Krokau.
Adam Oppeln de Brunikowa Brunikowſki.
George de Lagowca Szczaniecki.
Alexander de Bytyn Kurnatowſki.
Guilliaume Albert de Krokau.
Bogislas Rawicz Koſſecki, Lieut. de Pancernes.
Jean Prawdzic Zlotnicki.
Egide Evald de Kleiſt.
François Poray de Gruſzczyc Gruſzczynſki, Gener. Maj.
Jean Poray de Buzenin Mojaczewſki.
Charles Poray de Gruſzcyc Gruſzczynſki, Colonel.
André Poray de Buzenin Majoczewſki.
Jean Czapſki.
Theodor Czapſki.
Denis de Dorpoſz Dorpowſki, Colon.
Otto Keyſerling, Chamb.
Alexander de Mielenc Mielencki.
Paul de Konopnic Grabowſki, Staroſte de Czehowa.
Alexandre de Bojanowa Bojanowſki.
Joachim Alexander de Bojanowa Bojanowſki.
Charles Wienckowſki, Lieut. Col.
Jean de Mielenc Mielencki.
Chriſtophore Wienckowſki.
Jean Wienckowſki.
Nicolas Weyher.
Federique Kleiſt.
François Kleiſt, Capitain.
Theodor Weiher.
Chriſtophore de Grand Lipnic Lipnicki.

Nicolas

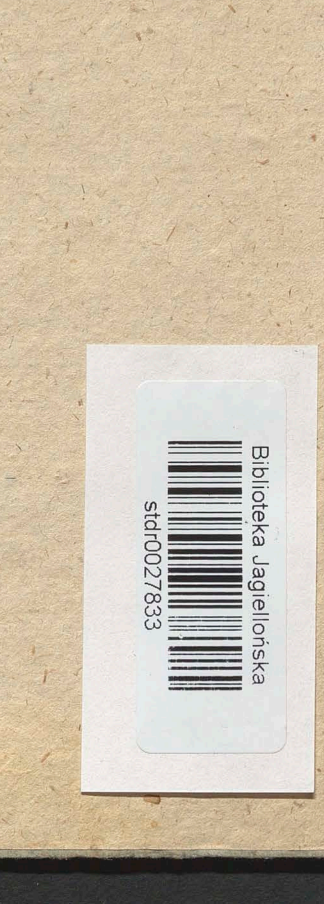
Nicolas Weiher.
François de Golczewa Golcz, Chamb.
Joachim Casimir de Golczewa Golcz, Colon
Bernard Guillaume Goltz.
Charles Alexandre Golcz.
Charles François Golcz.
Henri Leopold Golcz.
Auguste Leopold Golcz.
Joachim Golcz, Capitain.
Bogislas de Golczewa Golcz.
Henri Golcz.
Joachim Louis Golcz.
François Golcz.
Auguste Golcz.
Conrad Golcz.
Sebastian Golcz.
Jean Fölkersamb.
Alexandre Kalkrayter, Lieuten. Colon.
Jean Sigismond Kalkrayter.
Auguste Kalkrayter
Jean Ernest de Bartsch, Capit.
Charles Ernest Lubietowski, Maj.
Jean Nieczuja de Ziemiencin Ziemiencki.
Michel Nieczuja de Ziemiencin Ziemiencki.
Ernest de Sehrr Thoss, Lieut. Col.
Christophore Sigismond de Sehrr Thoss.
Alexandre de Grand Lipnic Lipnicki, Major.
Alexandre de Grand Lipnic Lipnicki.
Jean Federique Jannewitz.
Auguste Dziembowski.
Louis Przystanowski.
Jean Drzewiecki.
Constantin Drzewiecki.
Florian Drzewiecki.
Adam Sigismond Drzewiecki.
Alexandre Korzbok Zaydlic.
Jean Korzbok Zaydlic.
Sigismond Korzbok Zaydlic.
Charles Korzbok Zaydlic.
Balthasar Korzbok Zaydlic.
Alexander Korzbok Zaydlic.
Auguste Korzbok Zeydlic.
Nicolas Linda.
François Linda.
Charles Linda.
Auguste Linda.
Antoine Linda.
Charles Alexander de Kurska Luke.
Federic de Kurska Luke.
Sigismond de Kursta Luke.
Jean de Skrzypni Twardowski.
André de Skrzypni Twardowski.
Stanislas de Skrzypni Twardowski.
Pierre Twardowski.
Ladislas de Skrzypni Twardowski.
Jean Louis de Skrzypni Twardowski.
Gerhard Osten de Sacken.
Jean Edouard Rydygier.
Philipe de Walleraben.
George Alexandre de Radlic Haza, Capitain.
Jean Louis de Radlic Haza, Cap.
Bogislas de Sadowa Nieszkowski.
Christophore Nieszkowski.
Christophore Alexandre Nieszkowski.

Jean de Sadowa Nieſzkowski.
André de Sadowa Nieſzkowski.
Alexandre Nieſzkowski.
Jerome Nieſzkowski.
Jean Stanislas Nieſzkowski.
Alexandre de Sienne Potworowski.
Sebaſtien de Gorzyza Loſſa.
Balthaſar Loſſa.
Bogislas de Gorzyca Loſſa.
Sigismond Loſſa.
Boleslas Loſſa.
Federic Loſſa.
Sigismond Loſſa.
Jean Loſſa.
Alexandre Watta Koſicki.
Jean Watta Koſicki.
Jean de Oppeln Bronikowski.
Etienne de Oppeln Bronikowski.
Samuel de Oppeln Bronikowski.
André de Oppeln Bronikowski.
Marcien de Oppeln Bronikowski.
Ferdinand Bronikowski.
Alexandre Antoine Bronikowski.
Xavier Bronikowski.
Jean Bronikowski.
Boleslas Dziembowski.
Sigismond Dziembowski.
Etienne Dziembowski.
Charles Dziembowski.
Adam Dziembowski.
Boleslas Dziembowski.
Louis Weiher.
Jean Weiher.
Alexander Unrug, Staroſte de Zeligniew.
Alexander Unrug, Chamb.
Charles Auguſte Unrug, L. Col.
George Chriſtoph Unrug, Chamb.
George Boleslas Unrug.
Pierre Ladislas Unrug.
Alexandre Samuel Unrug.
Charles Sebaſtian Unrug, Capit.
Boleslas Rudolph Unrug, Capit.
Charles Ladislas Unrug.
George Alexandre Unrug.
Chriſtophore Pierre Unrug.
Boleslas Unrug.
Boleslas Sigismond Unrug.
George Sebaſtian Unrug.
Chriſtophore Boleslas Unrug, Cap.
Jean Unrug.
Charles Auguſte Unrug.
Conſtantin Unrug.
Federic Unrug, Lieut. Col.
Benjamin Unrug.
Sigismond Unrug.
Nicolas Guillaume de Korff, Star. de Tolckmitte.
André de Rakoſzyn Kenmpski.
Godefroi de Karzewa Karczewski.
Adam Lodzia de Bytyn Kurnatowski.
Charles Lodzia de Bytyn Kurnatowski.
Jean Lodzia de Bytyn Kurnatowski.
George Lodzia de Bytyn Kurnatowski.
André Lodzia de Bytyn Kurnatowski.
Louis Lodzia de Bytyn Kurnatowski.
François Tiedemann.
Charles Tiedemann.
Louis Ferdinand Tiedemann, Capit.
André Drogoslas de Bukowiec Bukowiecki.

Louis Sigismond Drogoslas de Bukowiec Bukowiecki.
George Blankenburg, Colon.
Louis de Dorpoz Dorpowski, Maj.
Jean Charles Brudzewski.
Boleslas Rawicz Koſſecki.
Caſpar Rawicz Koſſecki.
Theodor Rawicz Koſſecki, L. Col.
Federic George Chretien Manteuffel Popielevski.
Maximilien Prawdzic Zlotnicki.
Alexandre Prawdzic Zlotnicki.
Sigismond Prawdzic Zlotnicki.
Stanislas Zychlinski, Ch. de Kal.
George Zychlinski.
Pierre Zychlinski.
Louis Zychlinski.
Etienne Zychlinski, Stolnik. de Frauſtadt.
Sigismond Zychlinski, Stolnik. de Frauſtadt.
Pierre Zychlinski.
Louis Marcellus de Zychlin Zychlinski.
Sigismond Zychlinski.
Charles Zychlinski.
Jean Charles Zychlinski.
Alexandre Zychlinski.
Adam Zychlinski.
Stanislas Zychlinski.
Paul de Zychlina Zychlinski.
Matthieu Zychlinski.
Sigismond Zychlinski.
Chriſtophore Nekanda de Czapel Trepka.
Chriſtophore Marcian Nekanda de Czapel Trepka.
Charles de Wybranowa Chlebowski.
Chriſtophore de Wybranowa Chlebowski.
Jean de Wybranowa Chlebowski, Major.
Boleslas de Wybranowa Chlebowski, Lieut.
Boleslas Horna, Lieut.
Jean de Grand Lipnic Lipnicki.
Jean Rozbicki.
Auguſte Streniawczyk Rozbicki.
Albert Rozbicki.
Albert Conſtantin Rozbicki.
André Rozbicki.
Jean Rozbicki.
Adam Rozbicki.
Conſtantin Mielenski.
Alexandre Ciolek Mielenski.
Louis Deminski.
François Deminski.
Alexandre Deminski.
Charles Deminski.
Federic Deminski.
Otto Deminski.
Louis Deminski.
Alexandre Louis de Gawron Prettwitz.
Adam de Gawron Prettwitz.
Henri Born.
Laurent Born.
Jean Born.
Chriſpin Born.
Albert Sulicki.
Michel Sulicki.
George Gronbkowski.
Jean Wedelſtedt.
Michel Wedelſtedt.
Theodor Wedelſtedt.
Louis Wedelſtedt.

Chretien

Chretien Wedelſtedt.
Jean Otto Kalkrayter.
Jean Liſander.
Jean Poray Gruſzczynski.
Samuel Poray Gruſzczynski.
Boleslas Wedelski.
Caſpar de Gorzica Loſſa, Capit.
Alexander Unrug, Chamb.
George Alexandre Unrug, Cap.
Federic Unrug.
Benjamin Unrug.
Sigismond Unrug.
Philipe Weiher.
Alexandre Schlichtig, Col.
George Edouard Puttkammer.
Ewald Federic Zlotnicki.
Mathieu Wieruſz Bielski.
François Wedelſtedt.
Federic Wedelſtedt.
Chretien Wolfſchläger.
Theodor Trzebatowski.
George Trzebatowski.
Jean Guſtkowski.
Federic Guſtkowski.
Sigismond de Kurska Luke.
Charles de Kurska Luke.
Federic de Kurska Luke.
Chriſoſtome Sigismond Unrug.
Henri Sigismond Unrug.
Charles Brudzewski.
Jean Leon Biernacki.
André Przyſtanowski.
François Przyſtanowski.
Alexand. de Bytyn Kurnatowski.
Balthaſar Korzbok Zaydlic.
Theodor Suchodolski, Staroſte de Omelnic.
Paul Stryienski.
Chaules de Jackow, Chambel. de Witepsk.
Paul Bobrownicki.
Adam Wielowieyski, Colon.
Jean Wielowieyski, Lieut. Col.
Joſeph Kenmpinski, Colon.
Louis Kenmpinski, Lieut. Col.
Ladislas Zelenski, Chamb.
Marcian Zelenski, Colon. au ſerv. de Ruſſie.
Alexandre Chrzaſtowski, L. Col.
Adam Ruſſocki, Lieut. Col.
Chriſtophore Ruſſocki.
Alexandre Ruſſocki.
Jean Nieſzkowski.
Jean Kenmpinski.
Adam Kromno Pietrowski.
Gregoire Pakoſz, Capit.
Jean Malicki, Colon.
André Malicki.
George Monkiewicz.
Jean Ruſſocki.
Stanislas Rozycki.
Theodore Ozarowski.
Stanislas Ozarowski.
Samuel Ozarowski.
Stanislas Kopycki.
Paul Kopycki.
Pierre Wolk.
Stanislas Gozdowski.
Samuel Boguslawski.
Stanislas Wierzchaczewski.
Mathieu Wieruſz Bielski.
Boleslas Terragonia Zydowicz.
Joſeph Terragonia Zydowicz.
Jerome Terragonia Zydowicz.
Chriſoſtome Bukowieki.


Biblioteka Jagiellońska
stdr0027833

